

BẢN DỊCH



CỘNG HÒA LIÊN BANG MYANMAR
Đại Hội đồng Tăng già - Yangon



Người gửi: Tu viện Parami

Đường Thone Wain, Khối 5, Thị trấn Nam Okkalapa, Yangon,
Myanmar

Số điện thoại: 09-421089054, 09-5027008

Người nhận: Chư Tôn đức Tăng Hội đồng Trị sự Giáo hội Phật giáo Việt Nam;
Đại đức Thích Trúc Thái Minh – Trụ trì chùa Ba Vàng, tỉnh Quảng
Ninh, Việt Nam.

Ngày 07 tháng 01 năm 2024

Tôi là Hòa thượng U Wepulla – Trụ trì tu viện Parami, tôi gửi thư này đến quý Ngài để đề cập về những vấn đề liên quan đến Xá lợi tóc của tu viện chúng tôi tại Việt Nam.

Bằng văn bản này, tôi xác nhận:

Theo lịch sử của tu viện Parami, Xá lợi tóc Đức Phật là bảo vật, cổ vật của tu viện chúng tôi, được truyền thừa qua nhiều thế hệ Tăng sĩ. Trong nhiều năm, tu viện Parami đã đón tiếp nhiều phái đoàn tới tham quan, trong đó có những quan chức cấp cao đến từ Việt Nam và nhiều quốc gia khác nhau trên thế giới.

Vào ngày 15 tháng 12 năm 2023, Đại đức Thích Trúc Thái Minh cùng một số Tăng sĩ và Phật tử chùa Ba Vàng đã đến tham quan tu viện Parami và Đại đức cũng nồng hậu mời chúng tôi về Việt Nam tham dự Đại lễ kính mừng 765 năm Phật hoàng Trần Nhân Tông đản sinh. Tôi đã hoan hỉ nhận lời mời của Đại đức Thích Trúc Thái Minh và đến tham dự cùng các cao Tăng Myanmar như Hoà thượng Bhaddanta Indapāla Rammawadi (Tam Tạng Pháp Sư thứ 11 của Myanmar) và Hoà thượng Bhaddanta

Indācariya Butalin (Tam Tạng Pháp Sư thứ 13 của Myanmar).

Tôi vô cùng cảm kích và được truyền cảm hứng bởi sự chân thành của Đại đức Thích Trúc Thái Minh. Dựa vào nguồn động lực này, tôi đã quyết định cung rước Xá lợi tóc Đức Phật tới đại lễ trọng thể này, để cho các Phật tử được chiêm bái Xá lợi kim thân Đức Phật. Điều này cũng chính là tâm nguyện của Sư Phụ đã quá cố của tôi - Hòa thượng U Kittivara là được cung rước Xá lợi tóc Đức Phật ra nước ngoài để cho mọi người trên toàn thế giới được chiêm bái kính lễ Xá lợi của Đức Phật; và Việt Nam chính là điểm đến đầu tiên của tôi trong việc hoàn thành tâm nguyện này.

Chúng tôi đã đến Việt Nam vào ngày 21 tháng 12 năm 2023 để tham dự Đại lễ kính mừng Phật hoàng Trần Nhân Tông đản sinh. Sau khi tham dự Đại lễ tại chùa Ba Vàng, chúng tôi cũng đi tham quan một số tu viện và chùa ở Việt Nam như chùa Tam Chúc, Trung tâm văn hóa Trúc Lâm Yên Tử, chùa Địa Tạng Phi Lai Tự. Các ngôi chùa và tu viện của đất nước Việt Nam thực sự rất xinh đẹp, tuyệt vời và hoành tráng. Đến tối ngày 27 tháng 12 năm 2023, tôi đã cung rước Xá lợi Tóc Đức Phật ra khỏi chùa Ba Vàng và trở về Myanmar vào ngày 28 tháng 12 năm 2023.

Tôi xin đính kèm thông tin chi tiết về các chuyến bay và khách sạn của tôi khi đến Việt Nam để Quý Ngài có thể tham khảo:

Chuyến bay đến Việt Nam:

TG 302 (hãng Thai Airways): Từ Yangon bay đến Băng Cốc lúc 11:25 đến 13:20 ngày 21 tháng 12 năm 2023

TG 564 (hãng Thai Airways): Từ Băng Cốc bay đến Hà Nội từ 17:30 đến 19:20 ngày 21 tháng 12 năm 2023

Chuyến bay trở về Myanmar:

TG 561 (hãng Thai Airways): Từ Hà Nội bay đến Băng Cốc lúc 10:35 đến 12:25 ngày 28 tháng 12 năm 2023

TG 303 (hãng Thai Airways): Từ Băng Cốc đến Yangon lúc 17:10 đến 18:00 ngày 28 tháng 12 năm 2023

Khách sạn:

Khách sạn Yên Thanh ở tại địa chỉ số 299, tổ 7, khu 1, phường Yên Thanh, thành phố Ưông Bí, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam

Kính bạch chư Tôn đức Tăng,

Tôi rất hoan hỉ khi được chứng kiến sự tự do tôn giáo của đất nước Việt Nam qua việc thấy rất nhiều người đến chùa Ba Vàng bày tỏ lòng yêu kính sâu sắc đối với Phật hoàng Trần Nhân Tông, đặc biệt là sự tôn kính của mọi người đối với Tam Bảo và Xá lợi Đức Phật - biểu tượng cho sự cao quý, thiêng liêng, giác ngộ và từ bi.

Tuy nhiên, trước khi rời khỏi Việt Nam, tôi có nghe được một số thông tin trên báo chí và mạng xã hội ở Việt Nam nghi ngờ về tính xác thực của Xá lợi tóc Đức Phật tại tu viện Parami. Họ lan truyền những tin đồn rằng Xá lợi tóc của tu viện chúng tôi là giả và được làm từ một loại cỏ tên là Pili. Không những thế, họ thậm chí còn dùng những lời lẽ xúc phạm và bất kính, ngôn từ tục tĩu như lông của bộ phận sinh dục để chỉ Xá lợi tóc Đức Phật. Điều này thực sự khiến tôi và Tăng đoàn tu viện Parami bị tổn thương sâu sắc. Thêm nữa, gần đây tôi cũng nhận được tin Đại đức Thích Trúc Thái Minh có thể phải chịu trách nhiệm trước Nhà nước và Giáo hội Phật giáo Việt Nam về việc mời tôi mang Xá lợi tóc Đức Phật đến chùa Ba Vàng và để cho Phật tử Việt Nam chiêm bái. Tất cả những thông tin đó làm cho tôi và Tăng đoàn tu viện Parami rất sốc và đau lòng.

Tôi mong rằng các lãnh đạo Nhà nước và Giáo hội Phật giáo Việt Nam sẽ có hành động cần thiết để bảo đảm sự tôn trọng đối với Xá lợi tóc Đức Phật của tu viện Parami, niềm tin tôn giáo của cộng đồng Tăng chúng, cư sĩ Phật tử của tu viện Parami và chùa Ba Vàng cũng như đối xử công bằng với Đại đức Thích Trúc Thái Minh.

Trân trọng!

Hòa thượng U Wepulla
Trụ trì
Tu viện Parami

CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT VÀ TƯ VẤN FAQTRANS
FAQTRANS TRANSLATION AND CONSULTATION COMPANY LIMITED

Địa chỉ: P2, A3, Khu tập thể THNN, Phường Trung Văn, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội

Tel: 0963 029 396 / 0243 5530 719

Bằng văn bản này, chúng tôi chứng nhận rằng bà Tôi, Vũ Thị Hoài Thương; CCCD số Vũ Thị Hoài Thương; CCCD số 0261860001974 0261860001974 do Cục cảnh sát ĐKQL cư trú và do Cục cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân DLQG về dân cư cấp ngày 07/11/2016. Tôi xin cư cấp ngày 07/11/2016 là cộng tác viên biên cam đoan đã dịch chính xác nội dung văn bản từ dịch viên tiếng Anh của Công ty. Tiếng Anh sang Tiếng Việt.

Ngày 10 tháng 1 năm 2024

GIÁM ĐỐC

NGƯỜI DỊCH



GIÁM ĐỐC
Trần Vinh Tiến

Vũ Thị Hoài Thương